

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования «Северный (Арктический) федеральный университет
имени М.В. Ломоносова»
Высшая школа социально-гуманитарных наук и международной коммуникации

Творчество Ф.М. Достоевского в контексте мировой культуры

Архангельск
2022

УДК 82Достоевский Ф.М.(08)
ББК 83.3(2Рос=Рус)52-8Достоевский Ф.М. я43
Т 286

Издается по решению кафедры литературы
Высшей школы социально-гуманитарных наук и международной коммуникации
Северного (Арктического) федерального университета имени М.В. Ломоносова

Составитель, ответственный редактор М.Ю. Елепова

Творчество Ф.М. Достоевского в контексте мировой культуры:
Т 286 сборник / сост. М.Ю. Елепова; Сев. (Арктич.) федер. ун-т им. М.В. Ломоносова. – Архангельск: САФУ, 2022. – 266 с. – Текст: электронный.
ISBN 978-5-261-01603-8

В сборник вошли материалы Всероссийской научной конференции с международным участием «Творчество Ф.М. Достоевского в контексте мировой культуры» к 200-летию со дня рождения писателя, проведённой 23–24 декабря 2021 года кафедрой литературы при поддержке кафедры перевода и прикладной лингвистики, Северного (Арктического) федерального университета имени М.В. Ломоносова, Архангельского отделения Союза переводчиков России, Архангельского регионального отделения Союза писателей России. В статьях сборника многоаспектно осмысливается проблематика и поэтика творчества Федора Достоевского, его рецепция в русской и зарубежной литературе и культуре.

В авторской редакции.

УДК 82Достоевский Ф.М.(08)
ББК 83.3(2Рос=Рус)52-8Достоевский Ф.М. я43

Издательский дом им. В.Н. Булатова САФУ
163060, г. Архангельск, ул. Урицкого, д. 56

ISBN 978-5-261-01603-8

© Елепова М.Ю., сост., 2022
© Северный (Арктический)
федеральный университет
им. М.В. Ломоносова, 2022

СОДЕРЖАНИЕ

РАЗДЕЛ I. ПРОЗА ФЕДОРА ДОСТОЕВСКОГО: ПРОБЛЕМАТИКА И ПОЭТИКА. РЕЦЕПЦИЯ ДОСТОЕВСКОГО В РУССКОЙ ЛИТЕРАТУРЕ И КУЛЬТУРЕ

1. *Николаев Н. И., Швецова Т. В.* «Бедные люди» Ф. М. Достоевского и литературные стратегии «Петербургского сборника».....6
2. *Елепова М. Ю.* Ф. М. Достоевский и К. Н. Победоносцев: творческий союз единомышленников.....13
3. *Романова Г. И.* Роман «Преступление и наказание» Ф. М. Достоевского и криминальная психология.....23
4. *Кондратьев А. С.* Пьер Безухов и Николай Ставрогин: духовная традиция и опыт самоопределения.....31
5. *Никитина М. В.* Феномен карамазовщины в литературе Серебряного века: к постановке вопроса.....37
6. *Давыдова А. В.* Прием контраста как способ раскрытия образов детей в творчестве Ф. М. Достоевского.....43
7. *Варфаламеева Т. В.* Литературное творчество И. Л. Щеглова-Леонтьева: в поле влияния Ф. М. Достоевского.....48
8. *Иванова В. Я.* Тофалария Валентина Распутина: отзывчивость русской души.....55
9. *Кузнецова Н. Г.* Ф. М. Достоевский «Преступление и наказание» и В. Г. Распутин «Живи и помни»: взаимосвязь традиций.....66
10. *Расторгуева В. С.* Ф. М. Достоевский в творческом сознании В.С.Маканина.....71
11. *Евсеев В. А.* Апология частного эго в философской повести Ф. М. Достоевского «Записки из подполья».....80
12. *Райхлина Е. Л.* Отражение творчества Ф. М. Достоевского в российском кинематографе.....88
13. *Петров А. В.* Современная театральная интерпретация романа Федора Достоевского «Братья Карамазовы».....92
14. *Гречкина Ж. В.* Петербург Достоевского: литературное путешествие...100
15. *Дмитриева Н. М., Половникова А. Ю.* Этическая составляющая концепта «Богатырство» в русской языковой картине мира (на примере творчества Достоевского).....114
16. *Лобанова Е. В.* Роль и символизм запахов в «великом пятикнижии» Ф. М. Достоевского (из опыта сотрудничества дома-музея В. В. Вересаева с волонтерами культуры).....119

17. *Калитник А. А.* Рассказ С. В. Энгельгардт «Лиза» в журнале «Эпоха» ...125

РАЗДЕЛ 2. РЕЦЕПЦИЯ ДОСТОЕВСКОГО В МИРОВОЙ ЛИТЕРАТУРЕ.

ФЕДОР ДОСТОЕВСКИЙ–ПЕРЕВОДЧИК. ТВОРЧЕСТВО Ф. М. ДОСТОЕВСКОГО В ПЕРЕВОДАХ

1. *Бондарева Л. М.* В мире зазеркалья: мотив двойничества в творчестве Ф. М. Достоевского и Э. Т. А. Гофмана.....130
2. *Ковалева М. Ю.* Русские героини в романах Х. Уолпола: в ореоле образов Ф. М. Достоевского141
3. *Ковыришина О. А.* Тема детства в творчестве Ф. М. Достоевского и Ф. Мориака.....147
4. *Поликарпов А. М.* Немецкоязычные переводы рассказа Ф. М. Достоевского «Маленький герой» как явление культурного трансфера.....152
5. *Изволенская А. С.* «Евгения», она же «Эжени»: О. де Бальзак в переводах Ф. М. Достоевского и И. Б. Мандельштама.....162
6. *Тарасова Н. И.* О переводах романа Ф. М. Достоевского «Белые ночи» на французский язык.....171
7. *Лютянская М. М., Дракунова Ю. А.* Оценочная характеристика персонажа в оригинале и переводе (на материале переводов на английский язык рассказа Ф. М. Достоевского «Ёлка и свадьба»).....182
8. *Поликарпова Е. В.* Особенности перевода произведений фантазийного жанра (на примере фантастического рассказа Ф. М. Достоевского «Сон смешного человека»).....188
9. *Бакина А. Д.* Библейская традиция в творчестве Ф. М. Достоевского (на материале перевода на английский язык романа «Идиот»).....198
10. *Гостева Ж. Е.* Ранние переводы Ф. М. Достоевского на английский язык (конец XIX – начало XX столетия).....210
11. *Басова Т. А.* История японских переводов романа Ф. М. Достоевского «Братья Карамазовы».....216

РАЗДЕЛ 3. ФЕДОР ДОСТОЕВСКИЙ В СОВРЕМЕННОМ МИРЕ.

СТУДЕНЧЕСКИЕ ШТУДИИ

1. *Пищальникова О. О.* Влияние Ф. М. Достоевского на творчество А. Рюноске: точки соприкосновения культурных кодов.....221
2. *Серкина М. А.* Художественное своеобразие творчества Ф. М. Достоевского на примере романа «Бедные люди».....227

3.	<i>Меринов К. А.</i> Проблема становления человека в повести Ф. М. Достоевского «Двойник».....	...230
4.	<i>Дрепина К. Е.</i> Притча о Лазаре в романе Ф. М. Достоевского «Преступление и наказание» и рассказе Л. Н. Андреева «Елеазар».....	...236
5.	<i>Веретенникова О. В.</i> Отражение сюжета «Преступления и наказания» Ф. М. Достоевского в романе В. С. Маканина «Андеграунд, или Герой нашего времени».....	...242
6.	<i>Великодная А. В.</i> Привлечение Священного Писания и его интерпретации Отцами Православной Церкви к изучению романа Ф. М. Достоевского «Преступление и наказание» в 10 классе средней школы.....	...249
7.	<i>Цветкова М. А.</i> Динамизм и яркость дуэтных сцен в романах Ф. М. Достоевского «Идиот» и Д. Н. Мамина-Сибиряка «Приваловские миллионы».....	...256
	<i>Сведения об авторах</i>264